



OREGON ADULT LEARNER OUTREACH TOOLKIT: MESSAGING FRAMEWORK, Spanish messages with English instructions, January, 2021

Background: TIE Partnership Grant

This outreach toolkit was created as part of a Talent, Innovation, and Equity (TIE) partnership grant awarded to The State of Oregon's Higher Education Coordinating Commission (HECC) by Lumina Foundation in 2018 to help eliminate disparities in postsecondary success rates between Oregon's overall student population and historically underrepresented students of color. The toolkit was created by Pyramid Communications, a contractor procured by the HECC in 2020, in consultation with HECC staff.

The grant supports a suite of state leadership activities aimed to improve postsecondary success in Oregon for African-American, Hispanic/Latinx, Native American/Alaska Native, and Native Hawaiian/Pacific Islander learners, with a particular focus on adult learners from communities of color.

About This Toolkit

The goal of this toolkit is to help institutions improve outreach to adult learners from underrepresented communities of color by providing them with messaging and recommendations around decreasing barriers to enrollment and completion, changing narratives that discourage adult learners from applying, and improving strategies for retention.

The messaging below speaks to the strengths of potential students and what they have to gain and offer, while also addressing some of the barriers mentioned by adult learners from communities of color in a report commissioned by the HECC, "[Exploring Experiences of Postsecondary Education for Adult Learners from Communities of Color in Oregon](#)".

While messaging alone cannot remove systemic barriers, these messages aim to address some of the concerns expressed, help normalize non-linear pathways, and promote equitable outcomes. Institutions are encouraged to choose the messages that best suit their needs and audiences, and customize them to speak to their own offerings for adult learners from communities of color.

Overarching messaging

The below messages aim to address the overarching concerns expressed by adult learners from communities from color. Together, these six messages create a narrative. Use them together or on their own. Customize them to your institution and add your own call to action (contact your advisor, visit our website, apply today, etc.).

- **Hay una universidad o un programa de formación preparado para usted. No importa en qué momento de su vida se encuentre, hay un programa que puede ayudarle a satisfacer sus necesidades. Puede ser cualquier cosa, desde un certificado de carrera hasta un aprendizaje, pasando por un título de dos o cuatro años o un doctorado.**

- **Un título o certificado puede impulsar su carrera y sus ingresos.** La universidad o el programa de formación adecuados pueden ayudarle a conseguir un trabajo bien remunerado, a avanzar en su actual campo laboral o a iniciar una nueva línea de trabajo.
- **La universidad y la formación pueden adecuarse a su vida y a su horario.** Muchos colegios comunitarios y las universidades de Oregón ofrecen cursos en línea, tienen sedes en todo el estado y ofrecen programas a tiempo parcial o completo para satisfacer sus necesidades.
- **La ayuda financiera puede hacer que su educación sea asequible.** Hay becas y ayudas para ayudarle a pagar la matrícula, los libros y otros gastos.
- **La universidad y la formación están aquí para usted, tanto si está reiniciando como si acaba de empezar.**
¡Nunca es demasiado tarde para obtener un título o certificado, o para completar un programa de formación! Tal vez lo empezó, pero no lo terminó. Tal vez pensó en presentarse, pero consideró que no era para usted. Sea cual sea el camino que haya tomado, tiene opciones.
- **No hay una sola manera de ser estudiante universitario. Encuentre un camino que sea adecuado para usted.** El personal de la universidad puede ayudarle a elegir el mejor programa para usted, encontrar opciones de ayuda financiera, averiguar cómo se pueden transferir los créditos anteriores y completar su título o certificado.

COVID-19 Add-Ons

These messages are meant to address the new reality that COVID-19 has created for us all. They can be customized and added to the overarching messaging as appropriate.

- **Las universidades están aquí para satisfacer sus necesidades durante la pandemia de la COVID-19 y posteriormente.** Ofrecemos una amplia gama de programas y oportunidades, tanto si quieres obtener tu título como si quieres desarrollar habilidades para cambiar de rumbo en su carrera.
- **Las clases en línea y a distancia pueden hacer más accesible la universidad.** Mientras trabajamos para adaptarnos a nuestra nueva normalidad, las universidades y los programas de formación se están moviendo en línea. Esto significa que, con acceso a una computadora y una conexión a Internet, puede completar su educación o formación.
- **La ayuda financiera sigue estando disponible durante y después de esta pandemia.** La COVID-19 ha creado mucha incertidumbre en nuestro mundo. Sin embargo, todavía puede encontrar becas, ayudas y otros tipos de asistencia financiera para completar la universidad, los programas de certificación o la formación, ya sea presencialmente o a distancia.

Cross-Audience Messaging

These messages speak across audiences and aim to speak to a sense of belonging. Choose the message that works best for you, customize it to your institution, and add your own call to action.

- **No hay una sola manera de ser estudiante universitario. Por eso nos esforzamos por crear una cultura de inclusión en la que todo el mundo sienta que pertenece y que puede tener éxito en la universidad.**
- **Puede tener éxito en la universidad. Tiene talentos que compartir, y hay una universidad o un programa de formación que puede ayudarle a aprovecharlos al máximo.**

- Hay una universidad o un programa de formación preparado para usted. Con un título o certificado, puede conseguir un mejor trabajo y ganar más dinero.
- Puede tener éxito en la universidad. Le ayudaremos a conseguirlo. Gracias a las becas, las tutorías, el asesoramiento y otros servicios estudiantiles, como la atención sanitaria, puede obtener los apoyos que necesita para obtener un título o certificado.
- Al obtener un título o certificado, inspirará a sus hijos, a su familia y a su comunidad. Con la universidad o la formación puede hacer más y ser más para ellos, y para usted mismo.

Messaging by Audience

These messages speak directly to concerns of specific audiences. Choose the message that works best for you, customize it to your institution, and add your own call to action.

Para padres y tutores:

- Sí, puede ser padre o tutor *y* estudiante. Las universidades comunitarias y las universidades públicas de Oregón ofrecen cursos y programas de formación en línea o a distancia, tienen sedes en todo el estado y ofrecen opciones a tiempo parcial y completo para ayudarle a obtener su título o credencial.
- Sabe que la educación de sus hijos es importante. El suyo también. Puede liderar el camino obteniendo su título o certificado universitario. Las ubicaciones de los campus en todo el estado y los cursos en línea hacen posible obtener sus credenciales.
- Al obtener un título o certificado, inspirará a sus hijos, a su familia y a su comunidad. Con la universidad o la formación puede abrir oportunidades profesionales que le hagan avanzar.

Para los estudiantes que se han matriculado y abandonado

Lo mejor sería que estos mensajes se adaptaran y personalizaran en función de los programas y la oferta de la institución.

- ¿Tiene algunos créditos universitarios pero no un título? Nunca es demasiado tarde para terminar. Averigua cómo podrían transferirse sus créditos a una universidad comunitaria o a una universidad pública de Oregón.
- ¡Nunca es demasiado tarde para terminar la universidad! Si ha tomado cursos universitarios en el pasado, averigüe cómo podrían transferirse sus créditos a una universidad comunitaria o universidad pública de Oregón.
- ¿Desea trasladarse? ¡Aprovecha al máximo sus créditos universitarios! Averigüe cómo sus créditos podrían transferirse a una universidad pública de Oregón y completar su título o certificado.
- Todavía puede terminar tu educación. Si tienes créditos anteriores, puede utilizarlos para obtener un título universitario o un certificado que podría conducir a un trabajo mejor pagado.
- ¿Está pensando en volver a estudiar? El personal de la universidad puede ayudarle a saber cómo transferir sus créditos, qué cursos tomar y cómo acceder a la ayuda financiera para apoyar su educación.

Para los que nunca se han inscrito:

- Hay infinidad de opciones de formación y educación, desde aprendizajes hasta certificados profesionales, pasando por títulos universitarios de dos y cuatro años o doctorados. Encuentra el programa adecuado para ayudarle a conseguir la carrera que desea.

- Hay una universidad o un programa de formación para usted. Prepárese para la carrera que desea, con opciones que van desde el aprendizaje hasta los certificados de carrera, pasando por los títulos universitarios de dos y cuatro años y los doctorados.
- Su título podría estar más cerca de lo que piensa. Con ayuda financiera, horarios flexibles y una gama de opciones de certificados y títulos, podrías estar en camino a la carrera que desea.
- Puede obtener créditos universitarios por lo que ya sabe. Al obtener créditos por aprendizaje previo, su certificado o título está más cerca que nunca.
- ¡Los cursos universitarios deben suponer un reto para usted! Aplicar a la universidad no debería. Hacemos que sea fácil empezar y le apoyamos a lo largo de su viaje universitario para que pueda completar su educación y obtener su certificado o título.

Estudiantes indocumentados:

- Existen opciones de ayuda financiera para los estudiantes indocumentados y con DACA. En Oregón, puede ser considerado para los programas de ayuda financiera del estado. [Explore sus opciones](#), incluyendo la presentación de la [Solicitud de ayuda para estudiantes de Oregón](#) (ORSAA por sus siglas en inglés).

Messaging by topic

These messages dive deeper into some of the major barriers and concerns expressed by adult learners from communities of color. Each topic has a few different options so you can pick the message that works best for you, customize it to your institution, and add your own call to action.

Relación trabajo/escuela:

- ¿Quiere avanzar en su carrera mientras trabaja? La formación, el certificado o el programa universitario adecuados pueden ayudarle a llegar a donde quiera. Las opciones flexibles le permiten aprender en línea o ir a la escuela a tiempo parcial para poder seguir trabajando.
- La formación o educación adecuadas pueden ayudarle a conseguir un trabajo mejor pagado, ya sea un título universitario o un programa de certificación de 10 semanas.
- ¿Está interesado en ascender más rápido en su trabajo? El certificado o el programa de grado adecuados pueden ayudar. Las opciones flexibles le permiten aprender en línea o ir a la escuela a tiempo parcial, para que pueda seguir trabajando.
- La obtención de un título o certificado universitario puede conducir a una mejor remuneración, reducir el riesgo de desempleo y proporcionar una mayor movilidad económica. Un título o certificado puede ayudarle a conseguir una carrera bien remunerada y a que usted, su familia y su comunidad salgan adelante.

Preocupaciones financieras:

- ¿Preocupado por costear la universidad? Tiene opciones para lograrlo. Las becas y subvenciones pueden ayudarle a pagar su educación o formación para que pueda conseguir un trabajo mejor remunerado.
- Hay ayudas financieras disponibles para ayudarle a conseguir su título o certificado universitario. [Averigüe cuáles son las opciones disponibles](#) para ayudarle a costear su educación.
- Antes de tomar una decisión definitiva sobre la universidad o un programa de formación, tómese el tiempo necesario para informarle sobre el coste total de la asistencia al programa. Visite [La opción de ayuda financiera de Oregón](#) y elabore un plan para hacer frente a los costes totales del programa y alcanzar sus objetivos educativos.

- ¡Aproveche las numerosas ayudas financieras disponibles! Tiene opciones para ayudarle a costear la universidad.
 - Cada año, el Estado de Oregón concede más de 100 millones de dólares en subvenciones a estudiantes y gestiona más de 600 becas privadas. Encuentre y solicite las subvenciones y becas estatales a las que puede optar en OregonStudentAid.gov.
 - No se pierda las ayudas federales y estatales. Complete su Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes (FAFSA) o la Solicitud de Ayuda para Estudiantes de Oregón (ORSAA).
 - Hable con la oficina de ayuda financiera de la escuela o programa que le interesa.

Obligaciones familiares:

- Trabaja duro para mantener a su familia. Con un título o certificado, puede conseguir un trabajo mejor remunerado y encontrar un camino para su familia.
- Los cursos en línea o a distancia, los lugares cercanos a usted y los programas a tiempo parcial le permiten obtener un título o certificado que le ayudará a conseguir un trabajo mejor remunerado, sin dejar de tener tiempo para cuidar de su familia.

Accesibilidad/flexibilidad:

- Oregón tiene cientos de oportunidades para su educación superior. Tanto si desea perfeccionarse mediante una formación profesional, obtener un certificado, completar una licenciatura o realizar estudios de posgrado y profesionales, le espera una amplia variedad de programas.
- Cada año, miles de estudiantes se trasladan a y entre las universidades de Oregón. Averigüe cómo se transferirán sus cursos para aprovechar al máximo sus créditos y evitar gastar tiempo y dinero en cursos que no se transferirán.
- La universidad de cuatro años no es la única opción para la educación superior. Existe una amplia gama de opciones de educación y formación, desde aprendizajes hasta certificados de carrera, pasando por titulaciones de dos y cuatro años y doctorados.
- La trayectoria educativa de cada persona es diferente. Hable con nosotros para saber qué cursos tomar, cómo obtener ayuda financiera y cualquier otra pregunta que pueda tener. Estamos aquí para ayudarle a alcanzar sus sueños educativos.

Fill-in-the-blank institutional messaging by subject

These messages aim to address concerns that are particular to the individual institution and cannot be adequately addressed by general or universal messaging. They provide an outline for how to speak to these concerns, and are meant to be adapted and customized based on the institution's programs and offerings.

Preocupaciones financieras:

- Costear la universidad está a su alcance. Ofrecemos ayuda financiera para la matrícula, los libros y otros gastos. Para conocer nuestros programas de ayuda financiera, visite [X/comuníquese con Y](#).
- Podemos ayudarle a costear su educación o formación. Ofrecemos programas de asistencia financiera que pueden ayudarle a pagar la matrícula, los libros y otros gastos. Para conocer nuestros programas de ayuda financiera, visite [X/comuníquese con Y](#).
- Más del [XX por ciento](#) de nuestros estudiantes reciben algún tipo de ayuda financiera. Para conocer nuestros programas de ayuda financiera, visite [X/comuníquese con Y](#).

Tutoría/asesoramiento:

- Solicitar una universidad o un programa de formación puede resultar intimidante. Sin embargo, la ayuda está aquí. Podemos guiarle en la transferencia de créditos, en la solicitud de ayuda financiera y en la decisión de qué programa le ayudará en su carrera. Hable con/comuníquese con X hoy.
- Estamos aquí para guiarle en su viaje universitario. Le ayudaremos a garantizar que complete su programa y obtenga su certificado o título. ¡Hable con/comuníquese con X hoy!
- ¿No está seguro de qué programa es el adecuado para usted? ¿Se pregunta si sus créditos se transfieren? Estamos aquí para ayudar. Comuníquese con X o visite Y para más información.
- Su asesor está aquí para ayudarle a aprovechar al máximo su educación universitaria. Comuníquese con su asesor hoy mismo para obtener apoyo.

Accesibilidad/flexibilidad:

- ¿Trabajando a tiempo completo? ¿Compaginar los estudios con el cuidado de los niños? ¿Tiene obligaciones familiares? Ofrecemos opciones de aprendizaje flexibles para que pueda adaptar su educación/formación a su horario.
- Si es un estudiante de inglés o un estudiante multilingüe, puede obtener apoyo en X idiomas.

Necesidades de los estudiantes:

- Sabemos que los estudiantes que también son padres o tutores necesitan una guardería asequible y unos horarios de curso flexibles para poder completar su educación. Por eso ofrecemos el X program.
- El acceso al asesoramiento académico, la tutoría y el apoyo son fundamentales para que los estudiantes tengan éxito. Todos los estudiantes de la X institution tienen acceso a los Y services.
- El acceso a la atención sanitaria y a los servicios de salud mental es fundamental para que los estudiantes tengan éxito. Todos los estudiantes de la X institution tienen acceso a los Y services.

Programación culturalmente específica:

- Sabemos que las personas con diferentes orígenes tienen diferentes necesidades a la hora de ir a la escuela. Por eso ofrecemos A programs para estudiantes de Y background/race/ethnicity.
- Contamos con un profesorado y personal diverso en todos nuestros departamentos. El X por ciento de nuestro personal y profesorado se identifica como negro, indígena y gente de color.
- Nos esforzamos por crear una cultura de inclusión en el campus. Lo hacemos a través de X.